



Parking
 TramWay
 Métro
 Bus à proximité : 21 - 32 - 57 - 61 - 70 - 80 - 89 - 97



Mémorial de la Marseillaise



SCANNEZ - MOI !
et retrouvez
tous nos infos sur
notre site internet

PLAN

NOS TARIFS

INDIVIDUELS		
	Plein tarif	7 €
	Tarif réduit (6-12 ans, PMR, city pass, étudiant)	5 €
	Famille (2 adultes + 2 enfants 6-12 ans)	19 €
	- 6 ans	GRATUIT
GROUPES		
	Plein tarif	5,50 €
	Tarif réduit (enfants, scolaires, CLSH)	3 €

NOS HORAIRES*

**DU 1^{ER} FÉVRIER AU 31 MARS
ET DU 1^{ER} NOVEMBRE AU 31 DÉCEMBRE**

- du mardi au dimanche
- sur réservation, visite possible pour les groupes de + 15 personnes

14H À 18H
8H30 À 12H

**DU 1^{ER} AVRIL AU 31 MAI
ET DU 16 SEPTEMBRE AU 31 OCTOBRE**

- du mardi au dimanche

10H À 12H
14H À 18H

DU 1^{ER} JUIN AU 15 SEPTEMBRE
- 7/7

10H À 19H

* dernière visite 45 minutes avant la fermeture

MÉMORIAL DE LA MARSEILLAISE
 23 - 25, rue Thubaneau
 13001 MARSEILLE
 tél : 04 91 91 91 97
www.memorial-marseillaise.com



Un établissement géré et animé par
VERT MARINE
 Votre partenaire loisirs

MÉMORIAL DE LA MARSEILLAISE
 23 - 25, rue Thubaneau
 13001 MARSEILLE
 tél : 04 91 91 91 97
www.memorial-marseillaise.com



Conception & réalisation : Vert Marine - Fév. 11 - Crédits Photos : Vert Marine - ne pas jeter sur la voie publique - Impression : CH - Cn-1 sur Mer - 02 35 59 98 00

Mémorial de la Marseillaise



L'EFFERVESCENCE DES IDÉES RÉVOLUTIONNAIRES

Le Mémorial de La Marseillaise est situé rue Thubaneau, au cœur de Marseille.

C'est dans cette rue, au numéro 11, qu'a été chanté pour la première fois à Marseille le Chant de guerre pour l'Armée du Rhin écrit par Rouget de Lisle le 25 avril 1792, à Strasbourg.

C'est dans cette rue, au numéro 25, que se réunissait la Société des amis de la Constitution de Marseille, dans l'ancienne salle du Jeu de Paume.

C'est dans cette rue, en entrant au numéro 23, que vous découvrirez un parcours de visite scénographié, dynamique, ludique et éducatif qui retrace l'histoire d'un des plus prestigieux symboles de la République française : La Marseillaise.

VIVRE LIBRE OU



The Memorial de La Marseillaise is located on Thubaneau street in the heart of Marseille.

In this street, at number 11, the so-called Chant de guerre pour l'Armée du Rhin (War song for the Rhine Army) written by Rouget de Lisle on 25th april 1792 in Strasbourg had been sung in Marseille for the first time.

In this street, at number 25, the Society of Friends of the Constitution had their meetings in the former 'Jeu de Paume' (a french ancestor of tennis) court.

In this street, at number 23, you will take part on a unique visit staged to be dynamic, fun and educational at once. It will tell you of the story of one of the most prestigious symbols of the French Republic : La Marseillaise.



Il Memoriale della Marsigliese si trova in rue Thubaneau, nel cuore storico di Marsiglia.

È proprio qui, al numero 11, che il cosiddetto Canto di guerra delle Armate del Reno, scritto a Strasburgo dal tenente Rouget de Lisle il 25 aprile 1792, fu intonato per la prima volta nella città di Marsiglia.

Ed è sempre in questa via, al numero 25, che si trovava la sede marsigliese della Società degli amici della Costituzione, allestita nell'antica sala detta del Jeu de Paume, gioco precursore del tennis.

Così, entrando al numero 23, potrete prendere parte ad un itinerario di visita scenografico, dinamico, ludico ed insieme educativo, che riscopre la storia di uno dei più prestigiosi simboli della Rivoluzione francese : La Marsigliese.



DANS LE GRAND HALL,

Dans le hall d'accueil où trône le tableau « La Marseillaise » de l'artiste marseillais Georges BRIATA, vous avez accès aux services suivants :

- Billetterie :
retrait des tickets, audioguides (anglais, italien, version 6-12 ans), possibilité de vestiaire, réservation, accueil des groupes, organisation des événements et locations, informations tourisme à Marseille, distributeur de boissons et confiseries ;
- Boutique :
produits originaux et souvenirs, librairie de référence autour de La Marseillaise et de la Révolution française ;
- Bornes en consultation libre :
3 bornes informatiques sont à votre disposition pour revenir sur votre visite, approfondir, en savoir plus sur l'histoire du Mémorial ou encore écouter ou réécouter différentes versions de La Marseillaise.



In the entrance hall featuring the painting of La Marseillaise by the artist Georges Briata of Marseille, you will find the following services :

- Ticketing :
tickets purchase, headphones (English version available), cloakroom, tickets booking, group access, events booking, tourist information about Marseille, vending machine with drinks and sweets
- Shopping:
original products and souvenirs, bookstore specialized in the Revolutionary period (including books in english)
- Free interactive computer :
3 free-access computers in order to learn more about the history and the story of the Memorial or even to listen to different versions of La Marseillaise



All'ingresso, dove sarete accolti con il quadro della Marsigliese dell'artista marsigliese Georges Briata, potrete avere accesso ai seguenti servizi :

- Biglietteria :
audioguide (inglese, italiano, versione 6-12 anni), guardaroba, prenotazioni, accoglienza di gruppi, organizzazione di eventi e noleggio dei locali, informazioni turistiche sulla città di Marsiglia, distributore di bevande e dolci
- Boutique :
prodotti originali e souvenirs, libreria specializzata in testi relativi alla Marsigliese e alla Rivoluzione francese (con libri in italiano)
- Consultazione interattiva :
3 computer messi a disposizione dei visitatori per approfondire la visita, scoprire la nascita del Memoriale o ascoltare le differenti versioni della Marsigliese





SALLE DES MARSEILLAISES

Dans la première salle,

vous pourrez voir Marseille telle qu'elle était avant la Révolution et **CONSULTER LES FAC-SIMILÉS DES JOURNAUX** des départements méridionaux qui ont porté à notre connaissance les événements révolutionnaires à Marseille.



5 Mai 1789 : ouverture des états généraux

20 Juin 1789 : serment du Jeu de Paume

14 Juil 1789 : prise de la Bastille

4 Août 1789 : abolition des privilèges

14 Juil 1790 : Fête de la Fédération de Paris

25 - 26 Avril 1792 : écriture de la Marseillaise par Rouget de Lisle

16 Maggio 1792 : inaugurazione del Teatro La Fenice di Venezia

17 May 1792 : New York stock exchange founded

10 Août 1792 : prise des Tuileries

20 Sept 1792 : victoire

Avanti, you children of our fatherland! The day of glory has arrived!

Allons enfants de la Patrie Le jour de gloire est arrivé!

Avanti, figli della Patria Il giorno della gloria è arrivato!

Salle des Marseillaises

Vous pourrez également **ÉCOUTER PLUSIEURS DIZAINES DE VARIANTES DE LA MARSEILLAISE** en consultation libre sur bornes tactiles ou lors de leur diffusion sur les écrans.

TRANSLATION
TRADUZIONE

ROOM OF 'LES MARSEILLAISES'

In the first room, you will discover Marseille on the eve of the French revolution and will be able to have a look at some of the newspapers of the time that have helped us to know more about the revolutionary times in Marseille.

SALA DELLE MARSIGLIESI

Nella prima sala potrete osservare la città di Marsiglia prima della Rivoluzione e consultare i fac-simile dei Journaux des départements méridionaux, testimonianza diretta degli eventi rivoluzionari a Marsiglia

ROOM OF 'LES MARSEILLAISES'

You could have access to many different versions of La Marseillaise on demand on the touch displays or as they broadcast on our screens.

SALA DELLE MARSIGLIESI

Potrete ascoltare le svariate versioni e reinterpretazioni della Marsigliese in consultazione libera sugli schermi tattili, oppure durante la proiezione continua

SALLE, DES DOLEANCES

Partez à la rencontre des personnages qui ont animé la période révolutionnaire à Marseille jusqu'à la naissance du **CHANT DE GUERRE POUR L'ARMÉE DU RHIN**.

SALLE DU JEU DE PAUME

Dans ce lieu empreint d'une authentique émotion historique, avec son mur classé, **LES PROJECTIONS SE DÉROULENT À 360°** et les effets spéciaux s'accumulent pour vous faire revivre l'aventure de La Marseillaise et la naissance de la République française.



ROOM OF THE 'DOLÉANCES'

You could also meet different characters who have been active in the revolutionary Marseille until the birth of the so-called 'Chant de guerre pour l'Armée du Rhin'.



SALA DELLE DOLEANCES (RIF. AI COSIDETTI CAHIERS DE DOLEANCES)

È qui che farete la conoscenza dei personaggi che hanno segnato il periodo rivoluzionario a Marsiglia fino alla nascita del così detto Canto di guerra delle armate del Reno



COURT OF JEU DE PAUME

In this place full of authentic historical emotion with its original classified wall, videos and special effects will surround you to make you live the adventure of La Marseillaise and the birth of the French Republic.



SALA DEL JEU DE PAUME

In questo luogo speciale, così colmo di autentiche emozioni, con il suo muro orientale di particolare interesse storico, sarete avvolti dalle proiezioni che si dispiegano a 360°, mentre gli effetti speciali vi faranno rivivere l'avventura della Marsigliese e gli eventi che segnarono la nascita della Repubblica francese